

**NOTES / NOTATKI**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**SPECIAL CARE REQUIRED/ WYMOGI  
DOTYCZĄCE SPECJALNEJ OPIEKI**

.....

Allergies /Alergie

.....

Irrigation / Irygacja

.....

Diet / Dieta

.....

Complications / Powikłania

.....

Pouching system / Rodzaj sprzętu stomijnego

.....

Others / Inne

.....

**WORLD COUNCIL OF ENTEROSTOMAL  
THERAPISTS**

OGÓLNOŚWIATOWA RADA PIEŁĘGNIAREK  
STOMIJNIJNYCH



Name / Imię i nazwisko

.....

Address / Adres

.....

.....

Telephone / Telefon

.....

Diagnosis / Diagnoza

.....

Operation / Rodzaj przebytej operacji

.....

Operation date /Data operacji

.....

Type of Stoma / Rodzaj stomii

.....

Other illnesses / Choroby współistniejące

.....

.....

Medications /Przyjmowane leki

.....

.....

Surgeon / Chirurg lub lekarz prowadzący

.....

Stomatherapist / Pielęgniarka stomijna

.....

HOSPITAL CLINIC, Address, Phone Number/ SZPITAL,  
Adres, numer telefonu,

-----

-----

-----

To whom it may concern,

The person named on this certificate has had a surgical operation which makes it necessary for him/her to wear, at all times, a pouch attached to the abdomen to collect excretion from the bowel or bladder.

If it is necessary to examine this pouch, a nurse/health professional should be present because any interference may cause leakage, great discomfort and embarrassment to this person.

The pouch may be supported by a belt; if so, this may have metal parts which register on a metal detector.

The owner of this certificate may also be carrying supplies of spare pouches, scissors, surgical dressings, etc., in addition to his/her main luggage.

It is essential that these supplies remain intact and are not mislaid.

Szanowni Państwo

Zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszym za wiadczeniu, jego okaziciel jest po operacji chirurgicznej, w wyniku której na stałe musi mieć założony worek stomijny. Woreczek ten jest przymocowany do brzucha w celu zbierania treści jelitowej lub moczu.

W przypadku konieczności kontroli takiego worka, bezwzględnie wymagana jest obecność pielęgniarki lub innego specjalisty medycznego. Wszelkie próby poruszenia woreczka mogą doprowadzić do jego przeciekania, a w wyniku tego do dyskomfortu użytkownika.

Worek może być zamocowany paskiem, w takim przypadku gdy pasek jest wyposażony w części metalowe, zostaną one odnotowane przez detektory. Okaziciel tego za wiadczenia może mieć również w swoim bagażu również dodatkowe worki i kosmetyki stomijne, nożyczki, opatrunki i inne przedmioty. Bardzo ważne jest by przedmioty te pozostały nienaruszone i niezgubione.

Visit us: [www.wcetn.org](http://www.wcetn.org)

A non profit organization for helps healthcare and patients with wound, stoma and continence needs.

Odwiedź nas: [www.wcetn.org](http://www.wcetn.org)

Organizacja non-profit wspierająca opiekę zdrowotną nad pacjentami z ranami, stomią i nietrzymaniem moczu i/lub stolca.